



ཁེ་ཤར་གྲུ་ལུ་ལྷོས་དང་སྐྱབས་བཅོལ་དེ་བཞིན་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་ཁང་། ཨ་ཡི་ཨར་སི་སི། (IRCC) གི་རོགས་དཔུལ་པ་མ་ཚོར་ཐོབ་པར།

གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་རྟོགས་སྐོར། གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་ལེ་གཅེས་སྐྱོང་ཁང་། (CARE FOR NEWCOMER CHILDREN – CNC)

ཁེ་ཤར་གསར་དུ་འབྱོར་བའི་ཕྱ་གུ་རྒྱམས་དང་པ་མ་རྒྱམས་ལ་ལུལ་སྐྱོས་དང་སྐྱབས་བཅོལ་དེ་བཞིན་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་ཁང་ནས་
དཔལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་འོག་ད་ཆའི། CNC ཡི་བྱེད་སློབ་རྒྱུ་ལེ་གཅེས་ནས་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་བའི་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ང་ཚོས་ཤེས་རྟོགས་ལྟར་དུས་ལྟར་འདི་ནི་ཕྱ་གུ་དང་པ་མ་གཉིས་ལ་འཇུག་བ་ཉ་ཅང་ཆེན་པོ་འགོ་བའི་དུས་ལྟར་ཞིག་རེད།
ང་ཚོའི་དམིགས་ལུལ་ལྟེ་བ་དེ་ཡང་ཁེ་ཤར་གཉིས་ཆགས་པའི་བྱིས་ཚང་གི་ཡིད་ཆེས་སློབ་གཏང་དང་ཡར་ཐོན་ཡོང་བར་རྒྱབ་སྐྱོར་
བྱེད་པའི་སློབ་ཀྱིས་ཚང་ཁག་གི་ཕྱ་གུ་རྒྱམས་ལ་བདེ་འཇགས་དང་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་ཐོག་ནས་དགའ་བསུའི་ལྷ་རྟོག་དེ་ཡིན།

ཕྱ་གུ་གང་ཞིག་ཕྱ་གུ་ལྷ་རྟོགས་
ཁང་། CNC ཡི་ལས་གཞིའི་བྱེད་
སློབ་མཉམ་བཞུགས་ཡོད་ཆོ། དོ་
བདག་པ་མ་རང་ཉིད་ག་དུས་ཡིན་
ཡང་དེ་འབྲེལ་གྱི་དྲ་རྒྱ་དང་འབྲེལ་
བ་ཉེ་ཐག་གཞན་དགོས།

ཕྱ་གུ་ལེ་གཅེས་ལས་གཞི་ཆེ་བ་གང་ཡང་མེད།

བྱེད་ནས་ང་ཚོའི་ལས་གཞིའི་བྱེད་སློབ་ནང་ཡོད་པའི་ལས་བྱེད་རྒྱམས་ཚང་
ལྟར་དང་ཉམས་སྦྱང་ལྟར་པ་ཤ་རྟག་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་སློབ་བཀའ་བྱེད་
པར་རིགས།

- ལས་བྱེད་ཚང་མའི་རྒྱབ་སྐྱོང་དང་ནག་ཉེས་ཡོད་མིན་རྟག་དཔྱད་
དེ་བཞིན་འབྲེལ་སེལ་སྤྲོད་བཅོས་སྐྱོང་བཟུང་བཅས་གནང་ཡོད།
- གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་ལེ་གཅེས་ཁང་། CNC ཡི་ལས་གཞིའི་དགོས་
ལལ་གཞིར་བཟུང་ང་ཚོས་ཕྱ་གུ་ལེ་གཅེས་ཚང་ལྟར་ཐོག་བཅེ་
སྐྱབས་གནང་གི་ཡོད།
- ཕྱ་གུ་ཚང་མར་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་ལྷ་རྟོག་དང་བཅེ་བཀའ་ཡོང་ཆེད་
ང་ཚོར་གཤེས་སྐྱོད་སྤྲོད་འཛིན་གྱི་སྲིད་ཅུས་ཡོད། ལས་བྱེད་ཚོས་ཕྱ་
གུ་ལེ་གཅེས་ཀ་བཟང་སྤྲོད་སྐྱོད་ཡོང་བའི་ཤུགས་གཞན་གནང་དགོས་
ཀྱིས་ཡོད། ཕྱ་གུ་ལེ་གཅེས་བཟུང་དང་སྐྱབས་བཅོལ་ཆ་ཚོགས་ལྟར་བེད་སྐྱོད་བྱེད་མི་
ཚོལ་ལ་སྤང་མེད་དང་ལྷ་སྐྱོང་མ་གནང་བ་སོགས་གནང་མི་ཚོགས།
- གལ་ཏེ་ཕྱ་གུ་ལེ་གཞན་སྐྱོར་དང་འཛིན་སྐྱོང་གིས་སྤང་མེད་བཟུང་
བ་སོགས་མི་བྱུང་བའི་ཆེད་ལས་བྱེད་ཁག་ལ་ཆེད་མངགས་ཀྱི་ལས་
གནས་འགན་འཁུར་ཡོད།

པ་མས་ཚོར་སྤང་མེད་པའི་ཐོག་གཤེས་སྐྱོད་སྤྲོད་འཛིན་གྱི་སྲིད་ཅུས་དང་
ཕྱ་གུར་གཞན་སྐྱོར་གཏོང་བའི་དོགས་གཞི་དེ་མིན་སྲིད་ཅུས་སྤང་མེད་
བཟུང་བ་སོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡིག་འདྲ་ཤུགས་དགོས་ཚེ་མཁུར་རྟོགས་ཡོང་བ་ལྟ།

གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་ལྷ་རྟོགས་ཁང་། CNC ཡི་ལས་གཞིའི་བྱེད་སློབ་རེ་བ་ གང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་དམ།

ཁེ་ཤར་འདི་ནང་ཕྱ་གུ་མང་པོ་མཉམ་བུལ་གྱིས་ལྷ་རྟོགས་གནང་ཚུལ་དེ་བྱེད་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་གི་ལྷ་རྟོག་
དང་གཅིག་མཚུངས་མེན། གལ་ཅིད་བྱེད་ལ་སྐྱོག་གཞི་དང་། ཞལ་ལག་སྐྱད་ཡིག་ཤེས་ཡོན། འཆར་ཅན་
བྱེད་སློབ་བཅས་ལ་དྲི་བ་ཡོད་ན་འདྲེ་བར་འོས། དཔྱད་ཞིབ་གནང་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་ཕྱ་གུ་ཚེད་མའི་
བརྒྱུད་ནས་སྐྱབས་བཅོལ་གྱི་ཡོད། དེ་འདྲ་སོང་ཅང་ལས་བྱེད་ཚོས་ཕྱ་གུ་ལེ་གཅེས་པ་དང་། ལོ་ཚང་། འཛིན་རུས།
གོམས་འདྲིས་སོགས་ལ་བརྟེན་ནས་ཤེས་ཡོན་དང་འབྲེལ་བའི་བྱེད་སློབ་འཇུག་མོ་མང་པོ་འཆར་བཀོད་
བྱེད། བྱེད་ཀྱི་ཕྱ་གུ་ལེ་གཅེས་པ་ལྟར་དང་མཉམ་བུལ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱམ་པར་རོལ་སྤངས་ཤེས་པས་
ལ་སྐོབ་གྲར་འགོ་བའི་སློབ་འགྲུའི་ཚུལ་རང་ཉིད་ཀྱི་རིག་སྐྱེལ་གོང་འཕེལ་འགོ་བར་དེས།

བྱེད་སློབ་རེ་བའི་ཕྱ་གུ་གང་འདྲ་བྱས་ནས་གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་ལྷ་རྟོགས་ཁང་། CNC ཡི་བྱེད་སློབ་ གོམས་འདྲིས་ཡོང་བར་བཅོ་སྐྱབ་བཅ།

དང་ཐོག་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕྱ་གུ་གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་ལྷ་རྟོགས་ཁང་། སི་ཨར་སི། CNC ཡི་བྱེད་སློབ་མཉམ་
བཞུགས་བྱེད་པར་ཞེད་སྐྱང་ཡོང་གི་ཡོད་པ་ནི་སྤྱིར་བཏང་བ་ཡིན། དང་པོ་ཕྱ་གུ་ཅུ་བ་དང་། པ་མ་བྱེད་
ལ་འཐམ་པ། སྐྱོད་ལོག་གཞན་སོགས་བཏོན་སྲིད། འོན་ཀྱིས་ལས་བྱེད་ཀྱིས་པ་མ་བྱེད་ལ་ཐོག་མའི་
བརྒྱུད་རིམ་ལས་སྐོབ་པོ་བྱུང་ཆེད་ལྷག་རོགས་གནང་གི་རེད། བྱེད་རང་གི་ཕྱ་གུ་ཐབས་ཇི་ལྟར་གྱི་སློབ་
གོམས་འདྲིས་ཡོང་ཐབས་ལྟར་(གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་ལེ་གཅེས་སྐྱོང་ཁང་།; པ་མས་ཕྱ་གུ་ཇི་ལྟར་རིམ་དལ་
གྱི་ཁ་བལ་གཏོང་ཚུལ།) *Welcome to CNC: A Parent's Guide to gradual Separations.* ཞེས་པའི་ཐབས་ལམ་བསྐྱར་བའི་དེབ་ཡིག་གི་འདྲ་ཤུགས་དགོས་ཚེ་བཀའ་དྲི་ལུ་བར་
རིགས།

པ་མ་དང་ལས་བྱེད་དབར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་གཞི་ཆེ།

པ་མས་གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་ལྷ་རྟོགས་ཁང་། CNC ཡི་ལས་བྱེད་རྒྱམས་དོ་ཤེས་ཐབས་དང་ཕྱ་གུ་
སྐོར་གནས་ཚུལ་དོ་སྐྱོད་གནང་བ་སོགས་བྱེད་ན་ང་ཚོས་མཉམ་བུལ་གྱི་ཕྱ་གུར་རོགས་རམ་དང་བདེ་
འཇགས་ཡག་པོ་བསྐྱར་བྱེད།

གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་རྟོགས་སྐོར། གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་ཉེ་གཅེས་སྐོར་ཁང།
(CARE FOR NEWCOMER CHILDREN – CNC)

ལས་བྱེད་ལ་ངེས་པར་དུ་གསུང་དགོས་པའི་གནད་དོན་ལག

- བཟའ་ཚས་དང་བསྐྱེད་ཡོད་པ་དང་མི་འཕྲོད་པ།
- ཕྱ་གུར་ནད་གཞི་དང་སྐྱེན་ག་རེ་བཟའ་མིན་ (སྐྱེན་ནི་སྲོག་ལ་ཉེན་ལ་ཡོད་དུས་ནམ་ཡང་ཕྱ་གུར་སྐྱོད་པ་དང་དཔེ་ལྷག་ནད་རྒྱགས་པ་སོགས་གནད་མི་ཉན།)
- དམིགས་བསལ་གྱི་དགོས་མཁོ་དང་དཀའ་ངལ་བཅས་ལ་ཡང་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་བྱས།

ལས་བྱེད་ཁ་ལ་གནད་དོན་འགའ་ཤས་གསུང་བ་ཡིན་ཚེ་ཕན་ཐོགས་ཡོང།

- བྱེད་ཀྱི་ཕྱ་གུ་ཡི་གཉིད་ཅོག་རྒྱག་པའམ། ཁ་ལག་བཟའ་དུས་ཀྱི་གོམས་འདྲིས་ ཚོད།
- ཕྱ་གུ་ཡི་དབྱིངས་དང་ཁ་ལག་དགའ་ཤོས་ལག
- ལས་བྱེད་ཀྱིས་ཕྱ་གུར་ཚོག་ག་ར་བད་སྐྱོད་བྱེད་ན་ ལགས་མིན་སྐོར།
- རང་མི་དང་སྐྱེན་མཚན་སྐོར་གྱི་གནས་ཚུལ། (ཡང་ན་རང་མི་ཡི་འདྲ་དཔའ་གང་ཅུང་འབྱེད་ཡོང་བ།)
- ས་མ་བྱེད་ཉེན་ནས་རང་གི་ཕྱ་གུར་དམིགས་བསལ་གྱི་གཅེས་སྐོར་གནང་ཚུལ། བྱེད་རང་གིས་གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུ་གཅེས་སྐོར་ཁང། CNC རྒྱལ་རེ་འདོད་ཇི་ཞིག་བྱེད་མིན་སྐོར།

སེམས་ལ་འཇག་དགོས་པའི་གནད་དོན་ལག

- ས་མ་དོ་བདག་མིང་འགོད་བྱེད་མཁན་དེ་ཉིད་ཁོ་ནས་ཕྱ་གུའི་བདེ་འཇགས་ཚེད་ཕྱ་གུ་སྐྱེལ་ལེན་བྱེད་དགོས།
- བྱེད་ནས་ཕྱ་གུ་སྐྱེལ་ལེན་བྱེད་སྐབས་མཚན་རྟགས་ངེས་པར་དུ་བསྐྱོན་དགོས།
- ས་མ་རང་ཉིད་ནས་རང་གི་ཕྱ་གུར་གནམ་གཤིས་དང་བསྐྱེན་ནས་གོས་གཡོག་དགོས་པ་དང་བྱེད་སྒོ་ལག་དང་བསྐྱེན་ནས་གོས་གཡོག་དགོས། གསལ་ཏེ་བྱེད་ལ་ཕྱ་གུའི་གོས་གང་གྲོན་དགོས་མིན་སོགས་ཀྱི་ཐད་དྲོགས་དྲི་ཡོད་ཚེ་ངེས་པར་དུ་བཀའ་དྲི་ལྷན་དགོས།
- རང་གི་ཕྱ་གུ་རྒྱུན་ལྡན་གྱི་བྱེད་སྐོ་ལ་མ་ཚད་བེ་ཚེད་འཆར་ཅན་སྐྱེལ་དགོས་པ་ནི་གལ་ཆེ་ཡིན། གསལ་ཏེ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཕྱ་གུ་ཡོང་མི་བྱུ་བའམ་སྐྱེལ་མི་བྱུ་བ་སོགས་བྱུང་ཚེ་ངེས་པར་དུ་ལས་བྱེད་ཀྱིས་ཤེས་རྟོགས་དགོས།
- གལ་སྲིད་ཕྱ་གུ་ན་བ་སོགས་བྱུང་ཚེ་ཕྱ་གུ་གཞན་ལ་ནད་མི་འགོ་བའི་ཚེད་ཕྱ་གུ་བྱིས་དུ་ཉར་དགོས། ཕྱ་གུ་གང་ཅུང་ལ་ཚ་བ་དང་བཤམ་ནད་བྱུང་ཚེ་ཕྱ་གུ་དེ་ཉིད་གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུའི་གཅེས་སྐོར་ཁང། CNC དུ་མ་སྐྱེལ་སྐྱོན་གི་དུས་ཡུན་ཚུ་ཚོད་ལེན་ནད་རྟགས་མེད་པར་གཅོང་གཅོང་གསལ་དགོས།

ང་ཚོའི་གསར་འབྱོར་ཕྱ་གུའི་གཅེས་སྐོར་ཁང། CNC གི་ལས་གཞི་བྱེད་སྐོར་སྐོར་གྱི་ཞིབ་ཐུ།

ལྷ་རྟོག་གནང་མཁན་ _____
Caregiver's Name / Nom du dispensateur de soins

CNC བྱེད་སྐོར་དུས་ཡུན། _____
CNC Hours / Heures de garde d'enfant

	ཡིན། Yes / Oui	མིན། Non / Non		ཡིན། Yes / Oui	མིན། Non / Non
སྐྱོན་འགོག་ཁབ་རྒྱབ་དགོས་པ། Immunization required / L'enfant doit avoir été vacciné	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	ཚེད་ཆས་སྐྱོད་བདེ་བ་འབྱེད་ཡོང་རོགས་གནང། Bring a comfort toy / Apportez un jouet réconfortant	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ང་ཚོས་ཁ་ཟས་མཐུན་རྐྱེན་མཁོ་སྐྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། We provide snacks / Nous fournissons des collations	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	གྲོན་ཆས་ཕར་མ་འབྱེད་ཡོང་རོགས་གནང། Bring extra clothes / Apportez des vêtements supplémentaires	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
བྱེད་ཀྱི་ཕྱ་གུར་ཉེན་གུང་ཁ་ལག་ཡང་ན་ཁ་ཟས་འབྱེད་ཡོང་རོགས་གནང། Bring food for your child's lunch/snack / Apportez le déjeuner/la collation de votre enfant	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	ནད་ལ་གྲོན་ཡག་གི་ལྷམ་འབྱེད་ཡོང་རོགས་གནང། Bring indoor shoes / Apportez des chaussures d'intérieur	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
ཉེན་གུང་ཁབ་ལག་སྐྱབས་སུ་པ་མས་ཕྱ་གུར་བལྟ་རྟོགས་བྱེད་དགོས། You care for your child at lunch / Vous prenez soin de votre enfant au déjeuner	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	གལ་སྲིད་དགོས་མཁོ་གཞིགས་ཚེ་མལ་ཆས་འབྱེད་རོགས་གནང། Bring a blanket (if needed) / Apportez une couverture (si nécessaire)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
གཉིད་ཐུང་རྒྱག་རྒྱུའི་གོམས་སྲོལ། We have a naptime / Notre programme prévoit une sieste	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	གལ་སྲིད་དགོས་མཁོ་གཞིགས་ཚེ་ཆབ་གདན་ཀྱང་འབྱེད་ཡོང་རོགས་གནང། Bring diapers (if needed) / Apportez des couches (si nécessaire)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



ཡུལ་སྐོས་གཞིས་ཆགས་ལག་གི་གཞིན་ཅུ་ཕྱ་གུ་རྒྱམས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་གཅེས་སྐོར།

ས་མའི་གཅེས་སྐོར་དང་ལྷ་རྟོག་གི་ཐབས་ལམ་དགོས་ཚེ། དྲ་རྒྱའི་ཁ་བྱང་། ས་མ་ཚོར་དགོས་མཁོའི་མཐུན་རྐྱེན་ཕར་མ་དགོས་ཚེ་དྲ་རྒྱ་ www.cmascanada.ca ཞིག་གཞིགས་གནང་རོགས་གནང།



Care for Newcomer Children